34-1-110-1265 R.0

MODÈLE 902 PREMIER ÉTAGE VARIABLE DISPOSITIF RÉGULATEUR POUR GAZ PROPANE CONFORME AUX NORMES EN 16129

FR

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE INSTALLATION

Ce produit est régi par les conditions générales de garantie du fabricant que l'on peut consulter dans la section Conditions Générales de Garantie sur le site Internet www.cavagnagroup.com

DANGER

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

ATTENTION : l'installation, les contrôles et le remplacement des pièces doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié, conformément aux normes nationales et européennes en vigueur.

1- DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TYPE OF GAZ	PRESSION D'ALIMENTATION (p)	PRESSION NOMINALE RÉGULÉE (p_d)	DEBIT NOMINAL (M_g)
PROPANE	1 - 16 bar	0.1 - 1 bar	15 - 25 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.2 - 2 bar	15 - 40 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.5 - 2 bar	20 - 40 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h
GPL	0,7 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h

- Raccord d'entrée (1) : G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.9 - G.10 - G.12 - G.13 - G.14 - G.17 - G.18 - G.23 selon EN 16129 (inscrit sur l'étiquette)
- Raccord de sortie (2) : H.1 - H.7 - H.11 - H.19 selon EN 16129 (inscrit sur l'étiquette)

2- UTILISATION
Les dispositifs régulateurs modèle 902 sont conçus pour une installation industrielle. La pression de sortie peut être régulée conformément à la procédure décrite au paragraphe 4.2 de cette notice.
Ces dispositifs régulateurs sont utilisés lorsque le système nécessite d'une pression d'alimentation constante.
Les dispositifs régulateurs modèles 902 peut être équipés d'un manomètre qui affiche la pression de sortie.
Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évent (3) comme indiqué au paragraphe 3.
ATTENTION : Ce dispositif régulateur n'a PAS été conçu pour une utilisation sous l'eau, qu'il soit immergé totalement ou partiellement, et NE DOIT JAMAIS être entouré d'eau, de terre ou de pierres. Ne l'installez jamais dans des lieux exposés à un risque d'inondation. SI LE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST INSTALLÉ DANS LE PUITS D'UN RÉSERVOIR SOUTERRAIN OU À PROXIMITÉ, L'INSTALLATEUR DOIT S'ASSURER QU'IL EST TOUJOURS PROTÉGÉ CONTRE LES INONDATIONS, LES INTEMPÉRIES ET LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL. En cas d'inondation, le régulateur doit être remplacé.
Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.

3- INSTALLATION
Jusqu'au moment du montage, le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et protégé contre la lumière directe du soleil. Il ne faut pas le secouer et il ne doit pas présenter des bosses.
Avant le montage, examinez le produit pour constater s'il est endommagé ou sale. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être installé.
Vérifiez que les filetages ne sont pas endommagés et sont de la taille spécifiée pour le raccordement à la valve et au circuit. Installez le produit et vissez-le en place selon l'angle de filetage approprié en appliquant le couple de serrage approprié. Utilisez des outils appropriés.
Ces dispositifs régulateurs sont utilisés dans les installations avec régulation à double étage, avec du gaz PROPANE ou GPL contenu dans un réservoir. Ces dispositifs régulateurs doivent être montés comme premier étage, en amont d'un dispositif régulateur de second étage. La plage de pression de service en entrée est comprise entre 1 bar et 16 bar pour le PROPANE et entre 0,7 et 16 bar pour le GPL.

Les dispositifs régulateurs doivent être raccordés à des conduites de gaz rigides et fixés à un mur comme indiqué au paragraphe 4.1.
CES DISPOSITIFS RÉGULATEURS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS AVEC LE TROU D'ÉVENT LIBRE ET PROTÉGÉ.
Par conséquent, le dispositif régulateur choisi doit avoir le trou d'évent orienté dans la direction correcte pour l'installation prévue.
L'évent doit toujours être libre, aussi lors du montage prenez soin à éviter toute obstruction accidentelle avec de la saleté, de la poussière, des insectes, des feuilles, etc. en suivant les recommandations fournies au point 4.1.

4- INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
4.1 RACCORDEMENT DU DISPOSITIF RÉGULATEUR AU TUYAU DE GAZ
Montez le dispositif régulateur de sorte que les raccords d'entrée et de sortie soient comme indiqué sur le dispositif régulateur (la direction d'écoulement du gaz est indiquée par la flèche (4) estampée au bas du dispositif régulateur).

IMPORTANT : AVANT DE RACCORDER LE DISPOSITIF RÉGULATEUR, SOUFFLEZ FORTEMENT À TRAVERS LES TUYAUX CAR LES COPEAUX, DÉBRIS DE SOUDURE, ETC. PEUVENT ENDOMAGER LE MÉCANISME INTERNE.
CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ Le produit doit subir un test de fuite réalisé par le technicien d'installation dans sa gamme de pression de service avant d'être mis en service. Les contrôles de l'étanchéité des points de raccordement de l'installation doivent être réalisés en utilisant uniquement un produit moussant. L'UTILISATION D'UNE FLAMME EST STRICTEMENT INTERDITE.
Si une solution de détection de fuite est utilisée, ELLE NE DOIT PAS CONTENIR D'AMMONIAQUE. Vérifiez tous les points de raccordement. En cas de fuite de gaz du produit, il doit être remplacé sans tenter de réparer les fuites.

4.2 RÉGULATION DE LA PRESSION DE SORTIE
Le modèle 902 est un dispositif régulateur ajustable. Les plages de pression disponibles sont indiquées dans le tableau au paragraphe 1 de cette notice.
Pour modifier la pression de sortie, effectuer les étapes suivantes :
- dévissez l'écrou de blocage (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- tournez la vis du bouton du dispositif régulateur (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression de sortie ou dans le sens inverse pour la réduire
- lorsque la pression de sortie a été réglée, revissez l'écrou de blocage (5)

5- ENTRETIEN
L'ensemble du circuit et des raccords doit être inspecté au moins une fois par an et cela concerne particulièrement l'unité de régulation.
L'unité de régulation et ses différents composants doivent subir un contrôle visuel périodique pour s'assurer qu'ils sont en permanence en bon ordre de marche. Toutefois, les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant fournies ici doivent être respectées. Le produit ne doit jamais être altéré ou démantelé ; ces procédures conduisent au retrait automatique de la garantie sur le produit et le fabricant décline en conséquence toute responsabilité.

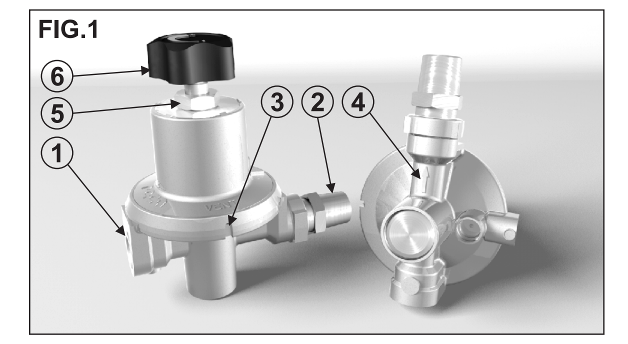
L'unité de régulation modèle 902 doit être remplacée au bout de 10 ans d'utilisation à compter de la date de fabrication marquée sur le capot du dispositif régulateur (mois et année).

6- INSPECTIONS DE ROUTINE
Les inspections de routine à effectuer par l'installateur et/ou par le personnel d'entretien doivent être réalisée aux intervalles spécifiés par les règlementations nationales pertinentes. Elles doivent être effectuées par du personnel qualifié et autorisé conformément aux règlementations nationales pertinentes. L'absence d'inspection de routine à l'intervalle mentionné dégage le fabricant de toute responsabilité quant au fonctionnement correct du produit.

7- TRAÇABILITÉ
L'acheteur du produit accepte la responsabilité d'assurer sa traçabilité en aval, même s'il est revendu à d'autres acheteurs, de sorte que le fabricant soit toujours en mesure de savoir où se trouvent les produits.

8- RECOMMANDATIONS À L'ATTENTION DU CLIENT FINAL
Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies et des explosions.
Si vous détectez une odeur de gaz :
- N'utilisez aucun dispositif électrique ou téléphone cellulaire
- Ne mettez pas en marche des appareils électroménagers
- Appelez immédiatement votre fournisseur depuis l'habitation de vos voisins en utilisant leur appareil téléphonique.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur, appelez les pompiers.

FIG.1



CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

34-1-110-1265 R.0

TYPE 902 1st STAGE VARIABLE REGULATOR FOR PROPANE GAS COMPLIANT WITH THE EN 16129 STANDARDS

EN

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION

This product is covered by the manufacturer's general warranty conditions, available in the General Warranty Conditions section of the www.cavagnagroup.com website.

DANGER

- Gas leaks may cause fatal fires or explosions
- Only skilled persons must work on gas circuits
- Inspect the gas circuit regularly
- Replace adapters, valves and regulators as recommended by the relevant technical regulations
- Failure to follow these instructions with care could lead to serious health risks

The manufacturer reserves the right to modify this instruction sheet without notice.

THE MANUFACTURER GUARANTEES THAT THIS REGULATOR COMPLIES WITH THE REGULATIONS AND STANDARDS REFERRED TO ABOVE. IT IS THEREFORE THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE REGULATOR'S COUNTRY OF USE AND CHECK ANY SPECIFIC DIRECTIVES COVERING ITS APPLICATION.
FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED HERE LEADS TO AUTOMATIC FORFEITURE OF THE MANUFACTURER'S WARRANTY ON THE PRODUCT, AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY CONSEQUENT DAMAGE.

CAUTION: installation, checks and replacement of parts must only be performed by qualified personnel, in compliance with national and European standards in force.

1- DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

TYPE OF GAS	SUPPLY PRESSURE (p)	NOMINAL REGULATED PRESSURE (p_d)	NOMINAL FLOW RATE (M_g)
PROPANE	1 - 16 bar	0.1 - 1 bar	15 - 25 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.2 - 2 bar	15 - 40 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.5 - 2 bar	20 - 40 kg/h
PROPANE	1 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h
LPG	0,7 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h

- Inlet connection (1): G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.9 - G.10 - G.12 - G.13 - G.14 - G.17 - G.18 - G.23 of EN 16129 (written on the label)
- Outlet connection (2): H.1 - H.7 - H.11 - H.19 of EN 16129 (written on the label)

2- USE
Type 902 regulators are designed for industrial installation. The outlet pressure can be regulated according to the procedure described in paragraph 4.2 of these instructions.
These regulators are used when the system requires a constant supply pressure.
The regulators type 902 can be equipped with a gauge which display the outlet pressure.
For a permanent use outside the building, install the regulator in a position protected from the weather, paying great attention to the position of the vent hole (3) as indicated in paragraph 3.
CAUTION: This regulator was NOT designed for underwater use, whether immersed or semi-immersed, and MUST NEVER be surrounded by water, earth or stones. Never install it in places exposed to the risk of water flooding. IF THE REGULATOR IS INSTALLED IN OR IN THE VICINITY OF AN UNDERGROUND TANK SUMP, THE INSTALLER MUST ENSURE THAT IT IS ALWAYS PROTECTED FROM FLOODING, WEATHER AND DIRECT SUNLIGHT. In the event of flooding, the regulator must be replaced.
This regulator is not for use in caravans and motor caravans.

3- INSTALLATION
Until the time of installation, the product must be stored in a clean, dry location protected from weather, atmospheric agents and direct sunlight. It must not be knocked or dented in any way.
Before installation, inspect the product for damage and dirt. Damaged products must not be installed.
Check that the threads are not damaged and are of the specified size for connection to the valve and circuit.
Fit the product and screw it into place at the correct thread angle, applying the appropriate driving torque.
Use suitable tools.
These regulators are used in installations with two-stage regulation, with PROPANE and LPG gas contained in a tank. These regulators must be mounted as a first stage, upstream a second stage regulator.
Operating inlet pressure range is from 1 bar to 16 bar for PROPANE and from 0.7 to 16 bar for LPG.

The regulators must be connected to rigid gas ducts and fastened to a wall as indicated in paragraph 4.1.
THESE REGULATORS MUST BE INSTALLED WITH THE VENT HOLE FREE AND PROTECTED.
Therefore, the regulator chosen must have the vent hole facing in the correct directly for the intended installation.
The vent must always be unobstructed, so when assembling take care to prevent accidental obstruction with dirt, dust, insects, leaves, etc., following the recommendations provided in point 4.1.

4- INSTALLATION INSTRUCTIONS
4.1 CONNECTING THE REGULATOR TO THE GAS PIPE
Fit the regulator in such a way that the inlet and outlet connections are as marked on the regulator (the gas flow direction is indicated by the arrow (4) embossed in the bottom of the regulator).

IMPORTANT: BEFORE CONNECTING THE REGULATOR, BLOW HARD THROUGH THE PIPES, BECAUSE SHAVINGS, WELDING DEBRIS, ETC..... MAY DAMAGE THE INTERNAL MECHANISM.
CHECKING TIGHTNESS: The product must be tested for leaks by the installation engineer within the duty pressure range before it is put into service. Checks on the tightness of the installation connection points must be made with using a foaming product only. THE USE OF A FLAME IS STRICTLY FORBIDDEN.
If a leak detector solution is used, IT MUST NOT CONTAIN AMMONIA. Check all connection points. If gas leaks from the product it must be replaced, without attempting to repair the leaks.

4.2 REGULATING THE OUTLET PRESSURE
The Type 902 are adjustable regulators. The available pressure ranges are indicated in the table in paragraph 1 of these instructions.
To change the outlet pressure, perform the following steps:
- unscrew the locking nut (5) anticlockwise
- turn the regulator knob screw (6) clockwise to increase the outlet pressure or in the opposite direction to reduce it
- once the outlet pressure has been set, screw the locking nut (5)

5- MAINTENANCE
The entire circuit and fittings should be inspected at least once a year, and this applies in particular to the regulation unit.
The regulation unit and its various components must be checked visually on a periodic base to make sure they are in good working order at all times. However, the manufacturer's use and maintenance instructions as provided here must be complied with. The product must never be tampered with or dismantled; any such procedures lead to forfeiture of warranty cover on the product and the manufacture declines all consequent responsibility.

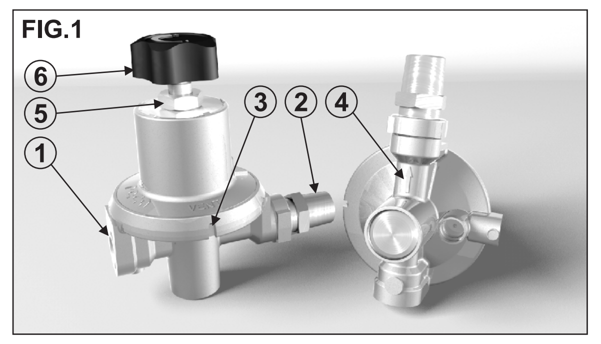
The Type 902 regulation unit should be replaced within 10 years of use, starting from the date of manufacture marked on the regulator cover (month and year).

6- ROUTINE INSPECTIONS
Routine inspections, to be performed by the installer and/or maintenance staff, must be carried out at the time intervals specified by the relevant national regulations. They must be carried out by qualified, authorised staff in accordance with the relevant national regulations. Failure to perform the routine inspection at the stated interval relieves the manufacturer of all responsibility for the correct operation of the product.

7- TRACEABILITY
The product's purchaser accepts responsibility for ensuring its downstream traceability, even if it is sold on to further purchasers, so that the manufacturer is able to find out where products are located at all times.

8- RECOMMENDATIONS FOR THE FINAL CUSTOMER
Gas leaks may cause fires and explosions.
If a smell of gas is noticed:
- Do not use electrical devices or the telephone
- Do not switch on household appliances
- Call your supplier from a neighbour's telephone at once
- If you are unable to contact your supplier, call the fire service.

FIG.1



CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

34-1-110-1265 R.0

REGULADOR VARIABLE TIPO 902 DE 1ª ETAPA PARA GAS PROPANO CONFORME A LOS ESTÁNDARES DE LA NORMA EN 16129

ES

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION

Este producto está cubierto por las condiciones de garantía generales del fabricante, disponible en la sección Condiciones Generales de Garantía, del sitio web www.cavagnagroup.com

PELIGRO

- Las fugas de gas pueden causar incendios o explosiones fatales
- Sólo personal calificado debe trabajar en circuitos de gas
- Inspeccione el circuito de gas regularmente
- Reemplace los adaptadores, válvulas y reguladores según lo recomendado en los reglamentos técnicos correspondientes.
- Cuidado con el incumplimiento de estas instrucciones, esto podría provocar graves riesgos de salud.

El fabricante se reserva el derecho de modificar estas instrucciones sin previo aviso.

EL FABRICANTE GARANTIZA QUE ESTE REGULADOR CUMPLE CON LOS REGLAMENTOS Y NORMAS QUE SE MENCIONAN ARRIBA. ES POR LO TANTO RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR CUMPLIR CON LAS NORMAS VIGENTES EN EL PAÍS SOBRE EL USO DE REGULADORES Y DEBE CONSULTAR CUALQUIER INSTRUCCIÓN ESPECÍFICA QUE CUBRA SU APLICACIÓN.
NO CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS LLEVA A LA PERDIDA AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA DADA POR EL FABRICANTE AL PRODUCTO Y EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO PRODUCIDO.

PRECAUCIÓN: la instalación, revisiones y sustitución de las piezas debe llevarlas a cabo únicamente personal cualificado con arreglo a los estándares nacionales y europeos en vigor.

1- DESCRIPCIÓN Y DATOS TÉCNICOS

TIPO DE GAS	PRESIÓN DE SUMINISTRO (p)	PRESIÓN NOMINAL REGULADA (p_d)	CAUDAL NOMINAL (M_g)
PROPANO	1 - 16 bar	0.1 - 1 bar	15 - 25 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.2 - 2 bar	15 - 40 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.5 - 2 bar	20 - 40 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h
GLP	0,7 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h

-Conexión de entrada (1): G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.9 - G.10 - G.12 - G.13 - G.14 - G.17 - G.18 - G.23 de EN 16129 (indicado en la etiqueta)
-Conexión de salida (2): H.1 - H.7 - H.11 - H.19 de EN 16129 (indicado en la etiqueta)

2- USO
Los reguladores de tipo 902 han sido diseñados para su instalación en ámbitos industriales. La presión de salida puede regularse conforme al procedimiento descrito en el punto 4.2 de estas instrucciones.
Estos reguladores se usan cuando el sistema requiere una presión de suministro constante.
Los reguladores de tipo 902 pueden dotarse de una válvula que indica la presión de salida.
Para un uso permanente fuera del edificio, instale el regulador en un lugar donde quede protegido de los agentes meteorológicos, prestando mucha atención a la ubicación del orificio de ventilación (3) como se indica en el punto 3.
ADVERTENCIA: Este regulador NO ha sido diseñado para utilizarse bajo el agua, ni sumergido ni semisumergido, y NO DEBE ESTAR NUNCA rodeado de agua, tierra o piedras. Nunca lo instale en lugares expuestos a riesgo de inundación. SI EL REGULADOR SE INSTALA EN EL HOYO DE UNA CISTERNA SUBTERRÁNEA O EN SU PROXIMIDAD, EL INSTALADOR DEBERÁ ASEGURARSE DE QUE ESTÉ PROTEGIDO FRENTE A INUNDACIONES, LOS AGENTES METEOROLÓGICOS Y LA LUZ DIRECTA DEL SOL. En caso de inundación, deberá sustituirse el regulador.
Este regulador no deberá utilizarse en caravanas ni autocaravanas.

3- INSTALACIÓN
Este producto deberá almacenarse en un lugar limpio y seco, resguardado de los agentes meteorológicos y de cualquier exposición directa a la luz solar hasta que llegue el momento de su instalación. Deberá evitarse someterlo a impactos y que sufra abolladuras.
Antes de su instalación, revise el producto y asegúrese de que esté libre de daños y suciedad. No deberá instalarse el producto si está dañado en modo alguno.
Compruebe que las roscas no están deterioradas y son del tamaño especificado para la conexión con la válvula y el circuito. Coloque el producto y atorníllelo en el lugar pensado, en el ángulo correcto de roscado y aplicando el par motor adecuado. Utilice las herramientas adecuadas.
Estos reguladores se utilizan en instalaciones con regulación en dos etapas, con gas PROPANO y GLP en una cisterna. Estos reguladores deben montarse como reguladores de primera etapa, como fase anterior a un regulador de segunda etapa. El rango operativo de presión de entrada abarca de 1 a 16 bar para PROPANO y de 0,7 a 16 bar para GLP.
Estos reguladores deben estar conectados a conductos de gas rígidos y fijados a una pared como se indica en el punto 4.1.
ESTOS REGULADORES DEBEN INSTALARSE CON EL ORIFICIO DE VENTILACIÓN DESPEJADO Y PROTEGIDO.
Por eso, el regulador escogido debe tener el orificio de ventilación mirando en la dirección correcta para la instalación deseada.
El orificio debe estar siempre sin obstruir; por ello, cuando lo monte, tenga la precaución de evitar cualquier obstrucción accidental con suciedad, polvo, insectos, hojas, etc., siguiendo las recomendaciones suministradas en el punto 4.1.

4- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
4.1 CONECTAR EL REGULADOR AL TUBO DE GAS
Coloque el regulador de manera que las conexiones de entrada y de salida estén como está marcado en el regulador (la dirección del flujo de gas está indicada por la flecha (4) grabada en la parte inferior del regulador).
IMPORTANTE: ANTES DE CONECTAR EL REGULADOR, SOPLE FUERTEMENTE A TRAVÉS DE LOS TUBOS, YA QUE LAS VIRUTAS, RESIDUOS DE SOLDADURA, ETC., PUEDEN DAÑAR EL MECANISMO INTERNO.
COMPROBAR LA ESTANQUEIDAD: Este producto debe ser revisado por el ingeniero instalador para comprobar que no hay fugas, utilizando el rango de presión adecuado, antes de ponerlo en funcionamiento definitivamente. Las comprobaciones sobre la estanqueidad de los puntos de conexión de la instalación deben efectuarse utilizando únicamente un producto espumante. EL USO DE UNA LLAMA ESTÁ ESTRICTAMENTE PROHIBIDO.
Si se utiliza una solución detectora de fugas, ESTA NO DEBE CONTENER AMONÍACO. Compruebe todos los puntos de conexión. Si hay fugas de gas en el producto, debe ser sustituido, sin intentar reparar las fugas.

4.2 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE SALIDA
Los reguladores de tipo 902 son reguladores ajustables. Los rangos de presión disponibles están indicados en la tabla del apartado 1 de estas instrucciones.
Para cambiar la presión de salida, realice los siguientes pasos:
- desatornille la tuerca de cierre (5) en sentido contrario a las agujas del reloj
-gire el tornillo interruptor del regulador (6) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión de salida o en la dirección opuesta para reducirla.
-una vez determinada la presión de salida, atornille la tuerca de cierre (5)

5- MANTENIMIENTO
Todo el circuito y sus conexiones deben ser revisados al menos una vez al año, especialmente la unidad de regulación.
La unidad de regulación y sus diversos componentes deben ser revisados visualmente de forma periódica para asegurar que están en buen estado de funcionamiento todo el tiempo. Sin embargo, deben cumplirse las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante, tal y como se indican aquí. Este producto no debe ser alterado ni desarmado; cualquiera de estos procedimientos comporta la pérdida de la cobertura de la garantía sobre el producto y el fabricante no se hará responsable de los daños ocasionados como consecuencia.

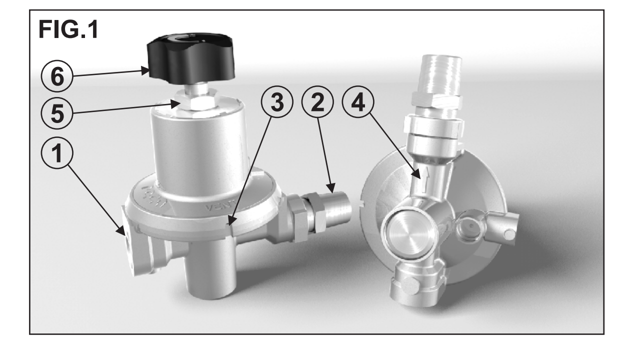
La regulación de tipo 902 debe sustituirse a los 10 años de uso, a contar desde la fecha de fabricación marcada en la tapa del regulador (mes y año).

6- INSPECCIONES RUTINARIAS
Las inspecciones rutinarias, que deben ser realizadas por el instalador o por el personal de mantenimiento, deben llevarse a cabo en los intervalos especificados por la normativa nacional pertinente. Deben ser llevadas a cabo por personal cualificado y autorizado, de acuerdo con la normativa nacional pertinente. La no realización de las inspecciones rutinarias en los intervalos especificados eximirá al fabricante de toda responsabilidad sobre el correcto funcionamiento del producto.

7- TRAZABILIDAD
El comprador de este producto acepta la responsabilidad de asegurar su posterior trazabilidad, incluso si se vende a otros compradores, de manera que el fabricante siempre sea capaz de averiguar la localización del producto en todo momento.

8- RECOMENDACIONES FINALES PARA EL CLIENTE
Las fugas de gas pueden causar incendios y explosiones.
Si nota un olor a gas:
- No utilice dispositivos eléctricos o el teléfono
- No encienda ningún electrodoméstico en la casa
- Llame a su proveedor desde el teléfono de un vecino
- Si no puede comunicarse con su proveedor, llame al servicio de bomberos.

FIG.1



CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

34-1-110-1265 R.0

REGULADOR VARIÁVEL DE PRIMEIRO ESTÁGIO TIPO 902 PARA GÁS PROPANO CONFORME AS NORMAS EN 16129

PT

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION

Este produto está coberto pelas condições de garantia gerais do fabricante, disponível na seção Condições gerais de Garantia patentes no site da www.cavagnagroup.com

PERIGO

- Fugas de gás podem causar incêndios ou explosões fatais
- Somente pessoas qualificadas devem trabalhar em redes ou circuitos de gás
- Inspecione o circuito de gás regularmente
- Substitua os adaptadores, válvulas e redutores, como recomendado pelas normas técnicas aplicáveis.
- O não cumprimento destas instruções pode levar a sérios riscos para a saúde

O fabricante reserva-se no direito de alterar esta folha de instruções sem aviso prévio.

O FABRICANTE GARANTE QUE ESTE REDUTOR ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS E NORMAS ACIMA REFERIDAS. É POR ISSO DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR RESPEITAR AS NORMAS VIGENTES NO PAÍS ONDE O REDUTOR SERÁ UTILIZADO E VERIFICAR QUAISQUER DIRECTIVAS ESPECÍFICAS ABRANGENDO SUA APLICAÇÃO.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NESTE DOCUMENTO, IMPLICA A PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO FABRICANTE, E O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER PREJUÍZOS OU DANOS RESULTANTES.

CUIDADO: instalação, verificações e substituição de peças têm de ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas nacionais e Europeias em vigor.

1- DESCRIÇÃO E DADOS TÉCNICOS

TIPO DE GÁS	PRESSÃO DE ALIMENTAÇÃO (p)	PRESSÃO NOMINAL REGULADA (p_d)	CAUDAL NOMINAL (M_g)
PROPANO	1 - 16 bar	0.1 - 1 bar	15 - 25 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.2 - 2 bar	15 - 40 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.5 - 2 bar	20 - 40 kg/h
PROPANO	1 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h
GPL	0,7 - 16 bar	0.5 - 3 bar	20 - 40 kg/h

- Ligação de entrada (1): G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.9 - G.10 - G.12 - G.13 - G.14 - G.17 - G.18 - G.23 da EN 16129 (escrito no rótulo)
-Ligação de saída (2): H.1 - H.7 - H.11 - H.19 da EN 16129 (escrito no rótulo)

2- UTILIZAÇÃO
Os reguladores do Tipo 902 foram concebidos para instalação industrial. A pressão de saída pode ser regulada segundo o método referido no parágrafo 4.2 destas instruções.
Estes reguladores são usados quando o sistema necessita de pressão de alimentação constante.
Os reguladores do tipo 902 podem ser equipados com um manómetro que indique a pressão de saída.
Para uso permanente no exterior de edifícios, instale o regulador num local protegido das intempéries, prestando muita atenção à posição da abertura de ventilação (3), como indicado no parágrafo 3.
CUIDADO: Este regulador NÃO foi concebido para utilização subaquática, submersa ou semi-submersa , e NUNCA DEVERÁ ficar rodeado de água, de terra ou de pedras. Nunca o instale em locais onde haja risco de inundações. SE O REGULADOR FOR INSTALADO NUM POÇO DE INSPEÇÃO DE UM DEPÓSITO SUBTERRÂNEO OU NAS SUAS IMEDIAÇÕES, O INSTALADOR DEVERÁ ASSEGURAR-SE DE QUE FICA PROTEGIDO DE INUNDAÇÕES, INTEMPÉRIES E DA EXPOSIÇÃO À LUZ SOLAR DIRETA. Em caso de inundação, é necessário substituir o regulador.
Este regulador não se destina a utilização em caravanas e autocaravanas.

3- INSTALAÇÃO
Até à sua instalação, o produto deverá ser conservado num local limpo e seco, protegido das intempéries, agentes atmosféricos e da luz solar direta. Não deve, de modo algum, sofrer pancadas ou danos.
Antes da instalação, verifique se o produto apresenta danos ou sinais de sujidade. Produtos danificados não devem ser instalados.
Certifique-se de que as roscas não estão danificadas e que são do tamanho especificado para ligação à válvula e ao circuito. Instale o produto e fixe-o com o ângulo de rosca correto, aplicando o binário apropriado. Utilize ferramentas apropriadas.
Estes reguladores são usados em instalações com dois estágios de regulação, com gás PROPANO e GPL contido num depósito. Estes reguladores têm de ser montados como primeiro estágio, a montante de um regulador de segundo estágio. O intervalo de variação da pressão de entrada durante o funcionamento é de 1 a 16 bar para gás PROPANO e de 0,7 a 16 bar para GPL.

Os reguladores devem ser ligados a canalizações rígidas e fixados na parede como indicado no parágrafo 4.1.
ESTES REGULADORES TÊM DE SER INSTALADOS COM A ABERTURA DE VENTILAÇÃO LIVRE E DESIMPEDIDA E PROTEGIDA.
Por isso, o regulador escolhido deve ter a abertura de ventilação orientada na direção certa, tendo em conta a instalação prevista.
O ventilador tem de estar sempre desobstruído. Por isso, ao montá-lo, tenha o cuidado de proceder de modo a impedir a obstrução acidental com sujidade, pó, insetos, folhas, etc, respeitando as recomendações do parágrafo 4.1.

4- INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO
4.1 LIGAÇÃO DO REGULADOR AO TUBO DE GÁS
Instale o regulador de modo que as ligações de entrada e de saída respeitem a marcação existente no regulador (o sentido de circulação do gás é o indicado pela seta (4) em relevo, representada na parte inferior do regulador).

IMPORTANTE: ANTES DE LIGAR O REGULADOR, SOPRE COM FORÇA ATRAVÉS DOS TUBOS, PORQUE PODEM CONTER APARAS, RESÍDUOS DE SOLDADURA, ETC.... QUE POSSAM DANIFICAR O MECANISMO INTERNO.
VERIFICAÇÃO DA ESTANQUIDADE DO SISTEMA: Antes da sua entrada em serviço, o produto deve ser testado pelo técnico de instalação, para se certificar de que não há fugas quando funciona dentro do intervalo de valores da pressão de serviço. As verificações da estanquidade nos pontos de conexão da instalação têm de ser feitas utilizando, unicamente, um produto espumante próprio. É ESTRITAMENTE PROIBIDO USAR CHAMAS.
Se for usada solução de deteção de fugas, NÃO DEVE CONTER AMONÍACO. Verifique todos os pontos de conexão. Se houver fugas de gás do produto, é necessário substituí-lo imediatamente e nunca tentar reparar as fugas.

4.2 REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE SAÍDA
Os reguladores Tipo 902 são ajustáveis Os intervalos de pressão disponíveis estão indicados no quadro do parágrafo 1 destas instruções.
Para modificar a pressão de saída, proceda conforme indicado a seguir:
-desaperte a contraporca (5) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
-rode o parafuso do botão regulador (6) no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a pressão de saída ou, no sentido oposto, para diminuir
-uma vez estabelecida a pressão de saída, aperte a contraporca (5)

5- MANUTENÇÃO
Todo o circuito e acessórios devem ser inspecionados, pelo menos, uma vez por ano e, isto aplica-se, em especial, à unidade de regulação.
A unidade de regulação e os seus vários componentes têm de ser controlados visualmente em intervalos de tempo periódicos, a fim de garantir que estejam sempre em boas condições de funcionamento. Todavia, devem ser respeitadas as instruções de uso e manutenção do fabricante aqui indicadas. O produto nunca poderá sofrer qualquer transformação ou ser desmontado. Qualquer destas ações implica a invalidação da garantia do produto e isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade pelas eventuais consequências decorrentes.

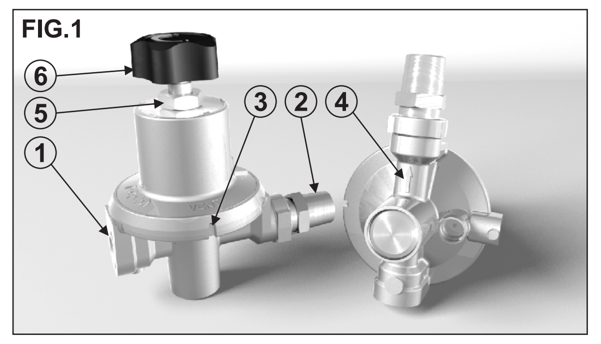
A unidade de regulação Tipo 902 deve ser substituída no prazo de 10 anos de uso, contados a partir da data de fabrico marcada na tampa do regulador (mês e ano).

6- INSPEÇÕES DE ROTINA
As inspeções de rotina, a realizar pelo instalador e/ou equipe de manutenção, devem ser feitas a intervalos de tempo especificados pelas regras nacionais aplicáveis. Devem ser feitas por pessoal qualificado e autorizado de acordo com as regras nacionais aplicáveis. A não realização da inspeção de rotina aos intervalos estabelecidos isenta o fabricante de todas as responsabilidades pelo correto funcionamento do produto.

7- RASTREABILIDADE
O comprador do produto aceita a responsabilidade de garantir a rastreabilidade descendente do produto, mesmo se vendido a outros compradores, de modo que o fabricante possa sempre saber o local onde os produtos se encontram.

8. RECOMENDAÇÕES AO CLIENTE FINAL
Fugas de gás podem causar incêndios e explosões.
Se notou um cheiro a gás:
- Não utilize dispositivos eléctricos, o telefone ou telemóvel perto da área.
- Não ligue electrodoméstico
- Ligue imediatamente para o seu fornecedor através de um telefone do seu vizinho de preferência.
- Se não for possível entrar em contato com o seu fornecedor, então telefone para os bombeiros

FIG.1



CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

NOTE
N.A.

cavagna group
RECA

DENOMINATION							MODEL
INSTRUCTION FOR REGULATOR TYPE 902 (FR-UK-E-P)							902
TOOL NO: N.A.	SHARED: 1	LOGO NR: N.A.	INSTRUCTION TYPE: INSTRUCTION SHEET	PACKAGING TYPE: N.A.	LABEL TYPE: N.A.	SCALE: 1:1	MATERIAL: NORMAL PAPER 80g
FORMAT: 364 x 210	FOLDING TYPE: PARALLEL FOLD+ PARALLEL FOLD	LANGUAGE: FR-UK E-P	TREATMENT: N.A.	CATEGORY: STANDARD	MODIFY FILE: N.A.	PRODUCT NO: 34-1-110-1265	REV: 0
PROD. EVOLUTION: DEFINITIVE	PROJECT NO: N.A.	RELEASE LEVEL: APPROVED	DRAWN BY: PEDRINI M.	VERIFIED BY: TOMASELLI L.	APPROVED BY: SCHLICK B.	DATE: 02/02/16	